

B1



1 Fast food 快餐/快餐
First Kitchen
 파트 푸드 퍼스트 키친

2 Supermarket 超市/超市
blooming bloomy
 슈퍼마켓 블룸잉 블루미

- Fashion/Fashion goods 时装服饰/时装服饰 패션
- Food 食品/食品 식품
- Shop offering passport discount 参加外籍顾客购物优惠活动的商家/实施护照折扣的店铺 패스포트(여권)할인 점포
- Wi-Fi Freespot 免费的WiFi热点/免费的WiFi热点 무료 와이파이존
- Restroom 洗手间/洗手间 화장실
- Women's restroom 女用洗手间/女士洗手间 여성 화장실
- Diaper changing bed 儿童床/婴儿换尿布台 유아용 침대
- Multipurpose restroom 多功能洗手间/多用途洗手间 다목적 화장실
- Automated External Defibrillator (AED) 自动体外心脏颤器/自动体外式除颤器 자동 체외식 제세동기(AED)
- Escalator 自动扶梯/自动扶梯 에스컬레이터
- General goods 杂货/雜貨 집화
- Service and others 服务、其他/服務、其他 서비스·기타
- Tax-free shop 免税店/免税店 면세점
- Ostomate-friendly 残疾人洗手间/人工肛门洗盆 인공배설기사용자
- Coin locker 投币寄存柜/投币置物櫃 물품 보관함
- Restaurant/Cafe 餐厅、咖啡馆/餐廳、咖啡店 레스토랑·카페
- Eat-in 快餐/餐廳 식사
- Baby care room 母婴室/母婴室 베이비 케어룸
- Powder room 女性化妆室/補妝室 파우더룸 화장실
- Cafe 咖啡馆/咖啡店 카페
- Staircase 楼梯/樓梯 계단
- ATM

Present your passport!



This promotion applies to all shops displaying this mark.
 带有该标记的商家适用“持护照享优惠”活动。
 貼有此標記的店鋪有提供「護照折扣」的優惠服務。
 이 표시가 있는 점포에서 실시하고 있습니다.

[Present either your passport or SEIBU PRINCE CLUB emi card] and receive valuable discounts and privileges at the SEIBU HONKAWAGOE PePe outlets.

在西武本川越PePe购物时, 向店舖【出示您的护照或SEIBU PRINCE CLUB emi卡】, 即可享受到划算的折扣、优惠。

在西武本川越PePe購物時, 對店舖【出示您的護照或SEIBU PRINCE CLUB emi卡】即可享有划算的折扣、優惠服務。

세이부 혼카와고에 페페는 매장 방문 시 [여권 또는 SEIBU PRINCE CLUB emi 카드를 제시] 하시면 다양한 할인 및 혜택을 받으실 수 있습니다.

* This offer does not apply to Japanese passports.
 ※日本护照除外。※日本の護照不適用。 ※일본여권은 해당되지 않습니다.

English

中文(簡体/繁体)

한국어

SEIBU HONKAWAGOE PePe FLOOR GUIDE

西武本川越PePe 楼层指南
 西武本川越PePe 樓層導覽
 세이부 혼카와고에 페페 층별 안내

Opening hours 10:00 A.M. - 9:00 P.M.
 (Hours may vary depending on shops)

1-22 Shintomi-cho, Kawagoe city, Saitama, 350-0043
 TEL: 049-226-7777

*Guide is only available in Japanese

营业时间 10:00 A.M. - 9:00 P.M. (部分商家营业时间不同。)

邮编350-0043 埼玉县川越市新富町1-22

TEL: 049-226-7777

※仅提供日语店内引导。

營業時間 10:00 A.M. - 9:00 P.M. (部分店鋪營業時間不同。)

〒350-0043 埼玉縣川越市新富町1-22

TEL: 049-226-7777

※店內導覽僅限日語。

영업시간 10:00 A.M. - 9:00 P.M. (일부 점포마다 다릅니다)

350-0043
 사이타마현 가와고에시 신토미초 1-22

전화번호: 049-226-7777

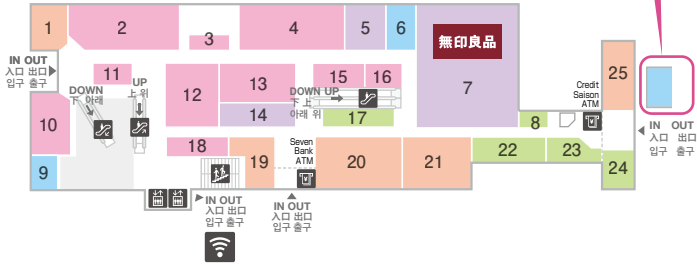
※일본어 안내만 가능합니다.



<http://seibu-shop.jp/honkawagoe/>

1F

←Hon-Kawagoe Station ticket gates



- 1 Café and cakes 咖啡、蛋糕/咖啡、蛋糕
cafe comme ca
카페·케이크 카페 콤사
- 2 Ladieswear, accessories and daily articles
女装、服飾·生活杂货/女装、服飾·生活雜貨
studio CLIP
여성복 생활잡화 스튜디오 클립
- 3 Clothing and accessories 服飾杂货/服飾雜貨
NOUVEAU
패션잡화 누보
- 4 Ladieswear 女装/女装
Green Parks topic
여성복 그린파크스 토픽
- 5 Daily articles 生活杂货/生活雜貨
HAPINS
생활잡화 하핀즈
- 6 Nail salon 美甲沙龙/美甲沙龙
FAST NAIL
네일 샵 패스트네일
- 7 Fashion, daily articles and food
时装、生活杂货、食品/时装、生活雜貨、食品
MUJI
패션·생활잡화·식품 무안양품(MUJI)
- 8 Egg dishes 鸡蛋菜肴/雞蛋菜餚
coedo OHANA
계란요리 코에도 오하나
- 9 Kawagoe City
Tourist Information Center
川越市旅遊信息中心
가와고에시 관광안내소
- 10 Clothing and accessories 服飾杂货/服飾雜貨
ITS' DEMO
패션잡화 잇츠데모
- 11 Ornaments and fashion goods
裝飾物、服飾杂货/裝飾物、服飾雜貨
Pana Suru
액세서리·패션잡화 파나슈르
- 12 Ladieswear 女装/女装
grove
여성복 그로브
- 13 Shoes 鞋/鞋
รองเท้า by ABC-MART
신발 사블로트 바이 ABC마트
- 14 Daily articles 生活杂货/生活雜貨
Bleu Bleu
생활잡화 블루 블루에

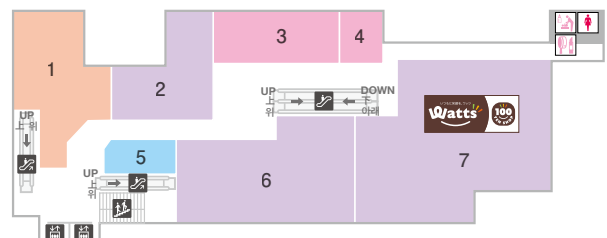
- 15 Ornaments 珠宝首饰/首飾
VERITE
보석 액세서리 베리테
- 16 Watch, watch repair
钟表、钟表修理/鐘錶、鐘錶維修
IGIMI SHOUTEN
시계·시계 수리 이기미쇼텐
- 17 Cakes and western confectionery
蛋糕、西点/蛋糕、西點
COUNTRYMAM FACTORY
케이크·양과자 컨트리맘아무 FACTORY
- 18 Ladieswear 女装/女装
AMAYADORI
여성복 아마야도리
- 19 Doughnut and Dim Sum
炸面圈、茶点/炸面圈、茶點
MISTER DONUT
도넛·딤섬 미스터도넛
- 20 Bakery cafe 面包咖啡店/烘焙咖啡店
Delifrance
베이커리 카페 델리 프랑스
- 21 Omelet Restaurant 蛋包饭餐厅/蛋包飯餐廳
RAKERU
오믈렛 레스토랑 라케루
- 22 Japanese confectionery 日式点心/日式甜點
KURADUKURIHONPO
일본전통 과자 쿠라츠키리혼포
- 23 Tea 茶
YAJIMAEN
차 야지마엔
- 24 Japanese confectionery 日式点心/日式甜點
KAMEYA
일본전통 과자 가메야
- 25 Café and light meals 咖啡、简餐/咖啡、簡餐
DOUTOR COFFEE
스낵·카페 도투루 커피
- 26 Event space
活动场地/活動場地
이벤트 스페이스
- 27 Repair service 修理/修理工作室
ALEX
구두·가방 수선/시계 등의 견진지 교환/별의 재작 알렉스
- 28 Lottery stand
彩票柜台/彩券中心
복권 판매소

2F



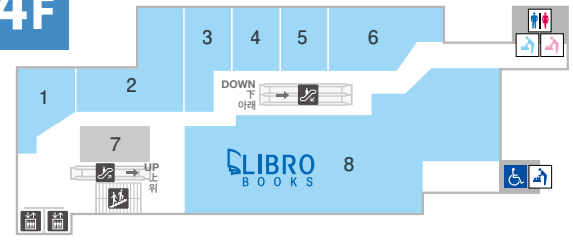
- 1 Insurance shop 保險柜台/保險諮詢/보험
QB HOUSE
미용실 QB하우스
- 2 Barber shop 专业美发店/理髮店
DOG DEPT
패션·애견용품 도그 데프트
- 3 Ladieswear 女装/女装
Boutique SERA
여성복 부티크 세라
- 4 Ladieswear 女装/女装
Honeys
여성복 허니즈
- 5 Ladieswear 女装/女装
coca
여성복 코카
- 6 Alteration service 改衣服务/修改服務
Big mama
의류&패션잡화 수선 빅 마마
- 7 Ladieswear 女装/女装
La beaute b
여성복 라보테 b
- 8 Fashion and dogwear 时装、宠物狗衣服/时装、狗衣服
MODA 300+
액세서리·생활잡화·잡화·300원 슝 모다 300 플러스 데시
- 9 Ornaments, daily articles, 300-yen shop
裝飾物、生活杂货、300元店/裝飾物、生活雜貨、300圓店
DECO HOME
생활잡화·인테리어 잡화 데코 홈
- 10 Daily articles and interior goods
生活杂货、家居杂货/生活雜貨、家居雜貨
DECO HOME
생활잡화·인테리어 잡화 데코 홈
- 11 Indoor playground 室内游乐场/室內游樂場
Kid's US.LAND
실내 유원지 Kid's US.LAND
- 12 Dressmaking Classroom 裁縫培訓班/裁縫教室
knit-sewing club
양재 교실 니트 소잉 클럽

3F



- 1 Italian Restaurant 意大利餐厅/義大利餐廳
Saizeriya
이탈리안 레스토랑 사이제리야
- 2 Model railroad 铁道模型/鐵道模型
Popondetta with SEIBU Train Museum
철도 모형 포폰데타 위트 세이부 트레인 뮤지엄
- 3 Kimono sales, rent, and dressing lesson
和服銷售、租借、穿法的課/和服銷售、租借、穿法的課
Wagokoro RIN'S
기모노 판매·대여·착용 레슨 와고코로 린즈
- 4 Optical store 眼鏡/眼鏡
MEGANE ICHIBA
안경 메가네이치바
- 5 Ticket and goods 西武獅隊各類門票、卡通圖案商品
西武獅隊各類門票、卡通圖案商品
LIONS STORE
티켓·관련 상품 라이온즈 스토어
- 6 Stationery 文具/文具
PenNote
문구 펜노트
- 7 100-yen shop 百元商店/100日圓商店
Watts
100엔 샵 왓츠

4F



- 1 CDs, DVDs, Anime and Ticket PIA
CD·DVD·動漫·靚雅票務(Ticket Pia)
CD·DVD·動漫·靚雅票務(Ticket Pia)
Vanda Record
CD·DVD·애니메이션·티켓피아 밴다 레코드
- 2 Music & English Language Schools
音乐培训班·英语会话班/音樂教室·英語會話教室
YAMAHA Music School and YAMAHA English Language School
음악교실·영어회화교실 아마하 음악교실·아마하 영어회화교실
- 3 Dental clinic 牙科诊所/牙科診所
Honkawagoe Dental Clinic
치과 혼가와고에 치과
- 4 School uniform 学生校服/學生制服
School Uniform SCHOOL BEN
교복 교복스쿨벤
- 5 Computer school 电脑教室/電腦教室
Hello! PC Class
컴퓨터교실 헬로! 컴퓨터교실
- 6 Relaxation 放松体验沙龙/休閒抒壓
relax
마사지샵 리락스
- 7 Under refurbishment
正在装修/改裝中
오른 준비 중
- 8 Bookshop 图书/書籍
LIBRO
서점 리브로

5F



Fitness club 健身俱樂部/健身俱樂部
SPORESH
헬스클럽 스포레쉬

Fashion/Fashion goods 时裝服飾/時裝服飾 패션	General goods 杂货/雜貨 집합	Restaurant/Cafe 餐厅、咖啡馆/餐廳、咖啡店 레스토랑·카페
Food 食品/食品 식품	Service and others 服务、其他/服務、其他 서비스·기타	Eat-in 快餐/餐廳 식사
Shop offering passport discount 参加外籍顧客購物优惠活动的商家/ 實施護照折扣的店舖 패스포트(여권)할인 점포	Wi-Fi Freespot 免费的WiFi热点/免費的WiFi熱點 무료 와이파이존	Cafe 咖啡馆/咖啡店 카페
Restroom 洗手间/洗手間 화장실	Women's restroom 女用洗手间/女士洗手間 여성 화장실	Powder room 女性化粧室/補妝室 파우더룸 화장실
Diaper changing bed 儿童床/嬰兒換尿布台 유아용 침대	Multipurpose restroom 多功能洗手间/多用途洗手間 다목적 화장실	Baby care room 母婴室/母嬰室 베이비 케어룸
Automated External Defibrillator (AED) 自动体外心脏颤器/自動体外式除動器 자동 체외식 제세동기(AED)	Ostomate-friendly 残疾人洗手间/人工肛門洗盆 인공배설기사용자	Coin locker 投币寄存柜/投幣置物櫃 물품 보관함
Escalator 自动扶梯/自動扶梯 에스컬레이터	Elevator 电梯/電梯 엘리베이터	Staircase 楼梯/樓梯 계단
ATM		